

Someone is getting rich.

Exposition : 21 avril 2023 - 7 janvier 2024

TROPENMUSEUM, AMSTERDAM

# COMPREHENSION ORALE

## PODCAST *PASSAGE(S)* #6

---

INSTITUT  
FRANÇAIS **NL**

TR<sup>OO</sup>PEEN  
MU<sup>UU</sup>SE<sup>EE</sup>UM

# Avant-propos

## PRESENTATION DU PODCAST

A l'occasion de l'exposition temporaire « Someone is getting rich » au Tropenmuseum d'Amsterdam, l'Institut français NL a enregistré un podcast dans la série *Passage(s)* #6 qui propose un échange entre Carrie Peltó, historienne de l'art et commissaire de l'exposition « Someone is getting rich » et deux artistes – membres du collectif CATPC : Lisette Mbuku Kimpala et Ced'art Tamasala.

L'échange porte sur l'exposition et ses enjeux : les relations de causalité entre le colonialisme et le système financier mondial et le rôle des banques dans le développement du système colonial ; le regard des artistes contemporains sur les conséquences du colonialisme et les inventions bancaires afférentes qui sont toujours présentes dans l'économie actuelle de nos sociétés.

L'échange porte également sur le collectif CAPTC qui présente une œuvre dans l'exposition « Someone is getting rich », avec Lisette Mbuku Kimpala et Ced'art Tamasal.



CATPC, *Untitled*, 2018. Courtesy of the artist and Galerie Fons Welters

## POURQUOI CE DOSSIER

L'Institut français NL a sélectionné deux extraits du podcast *Passage(s)* #6 et propose aux professeurs de français et aux élèves 2 fiches de compréhension orale à partir de ces 2 extraits.

Ces deux fiches peuvent servir à préparer la visite de l'exposition « Someone is getting rich » ; elles peuvent également constituer un exercice de compréhension orale à faire en classe.

Eugénie Blaise  
Professeure de français langue étrangère  
Formatrice de formateurs

Jean-François Rochard  
Attaché de coopération éducative et linguistique  
Institut français NL  
Ambassade de France aux Pays-Bas

# Sommaire

<b>AVANT-PROPOS</b> .....	<b>2</b>
PRESENTATION DU PODCAST .....	2
POURQUOI CE DOSSIER .....	3
<b>SOMMAIRE</b> .....	<b>4</b>
<b>MODE D'EMPLOI</b> .....	<b>5</b>
FICHE 1 - ELEVE .....	6
COMPREHENSION ORALE .....	6
FICHE 1 - PROFESSEUR .....	8
TRANSCRIPTION .....	8
CORRIGE .....	8
FICHE 2 - ELEVE .....	11
COMPREHENSION ORALE .....	11
FICHE 2 - PROFESSEUR .....	14
TRANSCRIPTION .....	14
CORRIGE .....	15
ANNEXE .....	19
MENTION DE COPYRIGHTS .....	20
SITOGRAFIE .....	20

## Mode d'emploi

Ce dossier propose 2 fiches de compréhension orale à partir de 2 extraits du podcast *Passage(s)* #6.

Elles sont destinées aux enseignants de français langue étrangère (FLE) aux Pays-Bas et aux élèves qui apprennent le français pour pratiquer la compréhension orale à partir d'un document authentique.

Ces deux exercices peuvent servir à préparer les élèves à la visite de l'exposition « Someone is getting rich » au Tropenmuseum. Elles peuvent également être associées aux fiches sur le colonialisme français (voir dossier pédagogique sur le site de l'Institut français NL).

Le 1<sup>er</sup> extrait présente l'exposition et ses enjeux. Il dure 2 min. Le 2<sup>ème</sup> extrait porte sur une des œuvres du CATPC, présentée dans l'exposition et reproduite dans ce dossier. Il dure 5 min environ. Chaque extrait est indépendant.

La fiche élève propose des questions de compréhension orale.

La fiche professeur contient la transcription de l'extrait sonore et les réponses aux questions.

**FICHE 1 - ELEVE****COMPREHENSION ORALE**

**1. Lis les questions, écoute le document puis réponds aux questions (1 réponse correcte par question).**

a. Que signifie CATPC ?

- Communauté des artistes de Tanzanie, des Pays-Bas et du Congo
- Cercle d'art des travailleurs de plantation congolaise
- Centre d'art des travailleurs du parti communiste

b. Quel est le sujet de l'exposition ?

- Les voyages des artistes pour l'inspiration dans des pays colonisés
- Les vols d'œuvres par les puissances coloniales
- L'histoire croisée de la colonisation et des inventions bancaires et financières

c. Pendant quels siècles de nombreuses inventions financières coloniales sont-elles créées ?

- Le 16e et le 17e siècles / le XVIe et le XVIIe siècles
- Le 17e et le 18e siècles / le XVIIe et le XVIIIe siècles
- Le 18e et le 19e siècles / le XVIIIe et le XIXe siècles

d. Parmi ces éléments du système financier, lequel n'est pas mentionné dans l'entretien ?

- Actions de société
- Banque centrale
- Negociaties
- Loi du marché
- Fonds communs de placement

e. Combien d'artistes ont des œuvres présentées dans l'exposition ?

- 15 artistes
- 16 artistes
- 17 artistes

**2. Lis les questions ci-dessous, réécoute le document et réponds aux questions en citant des extraits du podcast.**

a. Quel est le rôle de la femme qui mène l'interview des deux artistes ?

---

b. A quelle période de l'art appartiennent les œuvres de l'exposition ?

---

c. Dans quel pays les nouveautés financières et bancaires mentionnées sont-elles nées ?

---

d. Les nouveautés du système financier ont aidé au développement du colonialisme.

Vrai

Faux

**3. Complète le texte à trous ci-dessous en réécoutant l'extrait.**

« Toutes ces inventions \_\_\_\_\_ ont permis au colonialisme de se \_\_\_\_\_ dans le monde et elles \_\_\_\_\_ encore l'économie mondiale. Donc les 16 artistes que j'ai choisis sont là pour nous aider à voir comment le projet colonial \_\_\_\_\_ silencieusement à l'œuvre dans le secteur financier d'aujourd'hui. Votre participation dans l'expo est assez unique, parce que parmi les 16 artistes, vous, vous proposez un \_\_\_\_\_ pour s'en sortir. »

**4. Relie les mots du texte à trous avec leur synonyme.**

Financier (adj.)

Remède, contrepoison

Se répandre

Se produire encore, agir

Façonner

Se propager, envahir

Rester à l'œuvre

Former, composer

Un antidote

Relatif à l'argent, au capital

**5. Explique la citation suivante avec tes propres mots.**

« Le projet colonial reste silencieusement à l'œuvre dans le secteur financier d'aujourd'hui ».

---



---

## FICHE 1 - PROFESSEUR

### TRANSCRIPTION

Bonjour tout le monde. Je suis Carrie Peltó, historienne de l'art et commissaire de l'exposition « Someone is getting rich » qui a lieu actuellement au Tropenmuseum d'Amsterdam. Et j'ai le grand plaisir de discuter aujourd'hui avec le collectif CATPC : deux membres sont ici avec moi : Ced'art Tamasala et Nubuco Kimpala. Donc CATPC c'est le cercle d'art des travailleurs de plantation congolaise et il joue un rôle très important dans l'exposition. L'exposition tourne autour des systèmes financiers mondiaux et son rapport avec le colonialisme. Mais elle est particulière, pour une expo d'art contemporain, car les œuvres d'art contemporain que j'ai choisies sont organisées selon une chronologie des inventions financières coloniales néerlandaises du 17<sup>e</sup> et 18<sup>e</sup> siècles. Donc je veux dire concrètement que sans ces inventions coloniales néerlandaises : des premières actions de société, le marché boursier, la banque centrale, les *negotiaties* (c'est un mot néerlandais qui n'existe qu'ici : ce sont des obligations garanties par les retours de plantations esclavagistes aux Caraïbes), et puis, il y a des fonds communs de placement. Toutes ces inventions financières ont permis au colonialisme de se répandre dans le monde et elles façonnent encore l'économie mondiale. Donc les 16 artistes que j'ai choisis sont là pour nous aider à voir comment le projet colonial reste silencieusement à l'œuvre dans le secteur financier d'aujourd'hui. Votre participation dans l'expo est assez unique, parce que parmi les 16 artistes, vous, vous proposez un antidote pour s'en sortir. J'aimerais vous donner la parole maintenant et vous demander de faire une courte introduction de votre collectif et à ses buts. (00 :00 à 2:07)

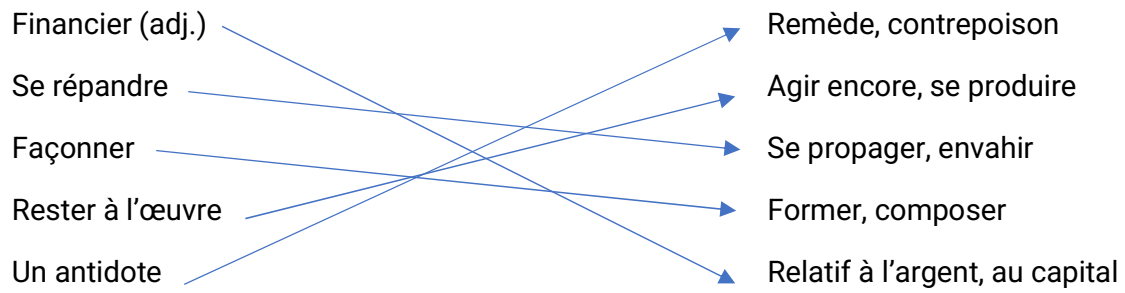
### CORRIGE

**1. Lis les questions, écoute le document puis réponds aux questions (1 réponse correcte par question).**

- a. Que signifie CATPC ?
- Communauté des artistes de Tanzanie, des Pays-Bas et du Congo
  - Cercle d'art des travailleurs de plantation congolaise*
  - Centre d'art des travailleurs du parti communiste
- b. Quel est le sujet de l'exposition ?
- Les voyages des artistes pour l'inspiration dans des pays colonisés
  - Les vols d'œuvres par les puissances coloniales
  - L'histoire croisée de la colonisation et des inventions bancaires et financières*
- c. Pendant quels siècles de nombreuses inventions financières coloniales sont-elles créées ?
- Le 16<sup>e</sup> et le 17<sup>e</sup> siècles / le XVI<sup>e</sup> et le XVII<sup>e</sup> siècles
  - Le 17<sup>e</sup> et le 18<sup>e</sup> siècles / le XVII<sup>e</sup> et le XVIII<sup>e</sup> siècles*







**5. Explique la citation suivante avec tes propres mots.**

« Le projet colonial reste silencieusement à l'œuvre dans le secteur financier d'aujourd'hui ».

*L'économie du monde contemporain fonctionne toujours avec des dynamiques de domination mises en place par le colonialisme / les pays colonisateurs.*

FICHE 2 - ELEVE

COMPREHENSION ORALE

1. Lis les questions, écoute le document puis réponds aux questions (1 réponse correcte par question).

- a. Carrie Peltó parle d' « histoire » et de « narration mondiale ». A quoi fait-elle référence ?
- La chaîne de production et de distribution entre les pays d'Afrique et le reste du monde (Europe, USA, Canada en priorité)
  - Le développement dans le temps des plantations en Afrique
  - Les migrations humaines qui se sont produits dans le temps
- b. Parmi ces éléments, lequel n'est pas mentionné comme export depuis l'Afrique ?
- Des ordinateurs
  - Des diamants
  - Du cacao
  - Du coltan
  - De l'huile de palme
- c. Quel est l'ordre correct de la chaîne représentée sur le dessin de la CATPC ?
- Matières premières > banques > exports > tapis roulants > usines
  - Matières premières > exports > tapis roulants > usines > banques
  - Tapis roulants > exports > usines > Matières premières > banques
- d. A qui profite l'argent généré par les productions à partir de matières africaines ?
- Les travailleurs
  - Les entreprises de commerce maritime
  - Les puissances financières des pays dominants
- e. Qu'est-ce que l'artiste entend par « truc » quand il dit : « Il y a tout un « truc », je préfère dire « truc » parce que je trouve ça vraiment très bizarre » ?

- La mise en place d'un système colonisateur de dominant/dominé
  - La mondialisation du commerce des matières premières
  - La définition abusive de « pays riches » et « pays pauvres »
- f. Quel effet de la mondialisation profite aux pays dominants ?
- L'enrichissement égalitaire pendant toute la production
  - Le maintien dans la pauvreté de pays producteurs
  - La fin des dynamiques dominant/dominé
- g. Pourquoi, selon Ced'art Tamasala, les pays sans ressources (Amérique du Nord, Europe, Chine) réussissent à garder le contrôle sur des pays comme le Congo ?
- Les pays d'Afrique aiment partager les matières premières
  - Les pays d'Afrique ne consomment pas ces ressources
  - Les pays dominants ont inventé le concept d'argent et de valeur de marché
- h. Selon l'artiste, quel est l'objectif de son dessin ?
- Rappeler aux producteurs à qui profite réellement leur dur travail et encourager le changement
  - Rappeler aux banques d'où viennent les matières qui les enrichissent
  - Souligner le rôle des producteurs pour les personnes qui visitent le musée
- i. Quelle est la solution qui permettra aux producteurs de ne plus être dominés ?
- Ne plus utiliser d'argent
  - Changer les règles de l'économie mondiale
  - Créer une coopérative qui agit selon ses lois et son économie

**2. Lis les questions ci-dessous, réécoute le document et réponds aux questions en citant des extraits du podcast.**

- a. Quel type d'œuvre est décrite dans l'extrait ?

---

b. Dans le système actuel mondial, l'argent de la production ne revient pas aux travailleurs.

Vrai

Faux

c. Selon l'artiste, pourquoi le Congo devrait être appelé « pays riche » ou « pays développé » ?

---

d. L'artiste évoque une ancienne monnaie qui ne dépendait pas d'un marché. En quelle matière était faite cette monnaie ? Entoure la bonne réponse.

Métal

Coquillage

Bambou

Cailloux

### 3. Question supplémentaire

Explique cette expression : « Et nous, nous sommes l'herbe que les éléphants piétinent quand ils se battent. » Qui sont les éléphants ? De quelle bataille s'agit-il ?

---



---



---



---

### 4. Repère dans l'extrait suivant les antonymes des mots listés.

Extrait :

« Et donc nous, on est là comme des producteurs... On envoie, on envoie, on envoie depuis l'époque de nos parents, nos ancêtres à Lusanga principalement, d'où on vient, on produisait que l'huile de palme. Les gens produisaient encore et encore l'huile de palme sans savoir où ça allait. Peut-être jusqu'aujourd'hui, les gens ne savent pas où va tout ce que nous produisons. Nous sommes là juste à produire et à envoyer. Ce genre de dessin très simple et clair qui illustre la réalité permet aux gens de comprendre facilement que, voilà, nous sommes pris dans un truc que nous devons comprendre et essayer peut-être un jour de nous défaire et de créer notre propre monde et de ne plus subir, quoi. »

\_\_\_\_\_ ≠ consommateurs

\_\_\_\_\_ ≠ les descendants

\_\_\_\_\_ ≠ ignorer

\_\_\_\_\_ ≠ idéal, mensonge

\_\_\_\_\_ ≠ dépendre de quelqu'un

\_\_\_\_\_ ≠ agir, s'imposer

## FICHE 2 - PROFESSEUR

### TRANSCRIPTION

Carrie Pelto - Justement ce qui est extraordinaire dans ce dessin, c'est que vous réussissez à mettre en forme toute cette histoire, toute cette narration mondiale. Vous le rendez très clair pour le visiteur. On voit, cette énorme, cette caméra géante, fantastique au centre de l'Afrique, l'envoi des images digitales 3D pour créer des sculptures. Les sculptures sont faites de graisse de palme

Ced'art Tamasala – oui

CP – de cacao

CT – oui

CP – et de sucre. Mais on voit aussi l'énorme bateau, conteneur qui part de l'Afrique vers le Nord, chargé de ces produits de plantation.

CT – Exactement.

CP – Mais on voit aussi, exactement comme tu viens de dire, d'autres bateaux qui partent avec des minéraux : des diamants ou du coltan. Et là je viens de comprendre en vous parlant que tous ces ordinateurs, ces téléphones portables qu'on voit sur les ... comment on dit ?

CT – les tapis roulants

CP – mais oui ! les tapis roulants ! On les voit partir, les tapis roulants à travers...

CT – le cacao aussi !

CP – et le cacao

CT – l'huile de palme... toutes ces matières-là, pas seulement les matières premières.

CP – oui vous avez trouvé une astuce, un dessin qui est fantastique. Tous ces ingrédients partent sur les tapis roulants, et entrent dans les usines, et ressortent, et entrent dans les banques et le marché. Donc on voit toute la chaîne.

CT – exactement

CP – et c'est ça que je trouvais fantastique dans le dessin. Et on voit aussi la Chine. On voit de son côté du dessin, le cycle vertueux où l'argent revient à votre post-plantation et, de ce côté, ce qui se passe d'habitude, c'est-à-dire la part vers le monde financier, vers les puissances chinoises et autres. Il n'y a aucun retour aux travailleurs de plantation.

CT – Il n'y a aucun retour, il n'y a aucun retour. C'est un truc qui a été bien conçu et c'est quand même dommage ça a commencé ici. Et ici principalement, je crois. Ça a été inventé ici. Il y a tout un « truc », je préfère dire « truc » parce que je trouve ça vraiment très bizarre cette invention à coloniser ou à mater les autres, quoi. Donc ça a été créé pour maintenir les gens dans la pauvreté justement, et pour assurer un confort à long terme pour des générations qui

ne sont même pas encore là. Et donc, c'est une ségrégation de « qui doit » / « qui ne doit pas » ; « qui a le droit » ou « qui n'a pas le droit » et c'est accepté aujourd'hui, c'est accepté ... Aujourd'hui, c'est le contrôle même de la mondialisation, ça se passe dans les pays riches. Les pays riches, ça les arrange que les pays pauvres, malheureusement comme le Congo, restent dans cette situation-là. En même temps ça me questionne que les gens qui n'ont rien ont su inventer l'argent et maintenir les pays qui ont tout dans un état de pauvreté pendant qu'eux ils ont... C'est eux qui devraient être riches ; c'est eux qui devraient être appelés pays développés. Mon pays, comme notre pays le Congo, c'est impossible qu'on puisse appeler le Congo pays pauvre avec tout ce qu'il renferme dans son sous-sol et sur son sol ! C'est impossible ! Mais tellement ça été créé ... ça été créé justement là où on crée l'argent, c'est là où il y a la loi. Et donc nous, on est là comme des producteurs... On envoie, on envoie, on envoie depuis l'époque de nos parents, nos ancêtres à Lusanga principalement, d'où on vient, on produisait que l'huile de palme. Les gens produisaient encore et encore l'huile de palme sans savoir où ça allait. Peut-être jusqu'aujourd'hui, les gens ne savent pas où va tout ce que nous produisons. Nous sommes là juste à produire et à envoyer. Ce genre de dessin très simple et clair qui illustre la réalité permet aux gens de comprendre facilement que, voilà, nous sommes pris dans un truc que nous devons comprendre et essayer peut-être un jour de nous défaire et de créer notre propre monde et de ne plus subir, quoi.

Et petit à petit on est en train d'avoir la formule de cet antidote dont vous parlez. Le remède, comme moi j'aime bien dire, donc créer notre propre monde, maîtriser la réalité, pourquoi pas créer notre propre économie. Parce qu'on est un collectif, c'est une coopérative d'abord le CATPC. On met des parts ensemble sur les idées, sur le revenu, sur l'argent. Et à la longue, pour l'instant c'est d'abord la terre qui est notre plus grand gain, notre plus grand bénéfice mais à la longue peut-être nous avons notre propre banque, nous faisons notre propre loi aussi, pourquoi pas notre propre économie. Là j'ai trois différentes monnaies à l'ancienne. Là c'est le *nzimbu* qu'utilisaient nos ancêtres. C'est une monnaie, c'est des coquillages qu'on ramassait dans la mer, c'est naturel. Mais après je crois que ça a commencé à Rome, je sais pas hein... sûrement à Rome où ils ont commencé à faire ça. Et ça c'est le franc congolais, notre monnaie au Congo : c'est à travers ça qu'on arrive à manipuler, ou à contrôler l'économie mondiale et à maintenir certains dans certaines positions pour, comment dire, garantir la richesse et que ça change de main. Hier c'étaient les Etats-Unis, aujourd'hui c'est la Chine. Et nous, nous sommes l'herbe que les éléphants piétinent quand ils se battent. (12:00 - 17:16)

## CORRIGE

### 1. Lis les questions, écoute le document puis réponds aux questions (1 réponse correcte par question).

- a. Carrie Peltó parle d'« histoire » et de « narration mondiale ». A quoi fait-elle référence ?
- La chaîne de production et de distribution entre les pays d'Afrique et le reste du monde (Europe, USA, Canada en priorité)*
- Le développement dans le temps des plantations en Afrique
- Les migrations humaines qui se sont produits dans le temps

- b. Parmi ces éléments, lequel n'est pas mentionné comme export depuis l'Afrique ?
- Des ordinateurs*
  - Des diamants
  - Du cacao
  - Du coltan
  - De l'huile de palme
- c. Quel est l'ordre correct de la chaîne représentée sur le dessin de la CATPC ?
- Matières premières > banques > exports > tapis roulants > usines
  - Matières premières > exports > tapis roulants > usines > banques*
  - Tapis roulants > exports > usines > Matières premières > banques
- d. A qui profite l'argent généré par les productions à partir de matières africaines ?
- Les travailleurs
  - Les entreprises de commerce maritime
  - Les puissances financières des pays dominants*
- e. Qu'est-ce que l'artiste entend par « truc » quand il dit « *Il y a tout un « truc », je préfère dire « truc » parce que je trouve ça vraiment très bizarre* » ?
- La mise en place d'un système colonisateur de dominant/dominé*
  - La mondialisation du commerce des matières premières
  - La définition abusive de « pays riches » et « pays pauvres »
- f. Quel effet de la mondialisation profite aux pays dominants ?
- L'enrichissement égalitaire pendant toute la production
  - Le maintien dans la pauvreté de pays producteurs*
  - La fin des dynamiques dominant/dominé
- g. Pourquoi, selon Ced'art Tamasala, les pays sans ressources (Amérique du Nord, Europe, Chine) réussissent à garder le contrôle sur des pays comme le Congo ?





Métal

Coquillage

Bambou

Cailloux

### 3. Question supplémentaire.

Explique cette image : « Et nous, nous sommes l'herbe que les éléphants piétinent quand ils se battent. » Qui sont les éléphants ? De quelle bataille s'agit-il ?

*Proposition : Le pays qui avait la main sur la richesse mondiale semblait être les Etats-Unis mais aujourd'hui la Chine semble remporter la bataille. Les éléphants sont donc les pays dits « riches » qui profitent du système financier mondialisé actuel. Ils se battent pour garder leur statut de géant commercial. Et les pays pauvres (l'herbe) sont écrasés par les pays riches.*

*Les producteurs congolais sont comparés à l'herbe piétinée car ils sont présents mais n'ont pas de voix pour représenter leurs intérêts : ils sont maintenus dans la pauvreté par les géants.*

### 4. Repère dans l'extrait suivant les antonymes des mots listés.

Extrait :

« Et donc nous, on est là comme des *producteurs*... On envoie, on envoie, on envoie depuis l'époque de nos parents, nos *ancêtres* à Lusanga principalement, d'où on vient, on produisait que l'huile de palme. Les gens produisaient encore et encore l'huile de palme sans *savoir* où ça allait. Peut-être jusqu'aujourd'hui, les gens ne savent pas où va tout ce que nous produisons. Nous sommes là juste à produire et à envoyer. Ce genre de dessin très simple et clair qui illustre la *réalité* permet aux gens de comprendre facilement que, voilà, nous sommes pris dans un truc que nous devons comprendre et essayer peut-être un jour de *nous défaire* et de créer notre propre monde et de ne plus *subir*, quoi. »

*producteurs* ≠ consommateurs

*les ancêtres* ≠ les descendants

*savoir* ≠ ignorer

*la réalité* ≠ idéal, mensonge

*se défaire* ≠ dépendre de quelqu'un

*subir* ≠ s'agir, s'imposer

ANNEXE



CATPC, *Untitled*, 2018. Courtesy of the artist and Galerie Fons Welters

## MENTION DE COPYRIGHTS

CATPC, *Untitled*, 2018. Courtesy of the artist and Galerie Fons Welters

## SITOGRAFIE

Musée Tropic / Tropenmuseum : [tropenmuseum.nl](https://tropenmuseum.nl)

Podcast *Passage(s)* #6 « The CATPC et Carrie Pilto » sur l'exposition du Tropic :  
[podcast.ausha.co/passage-s](https://podcast.ausha.co/passage-s)